

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI č. 7931/2021/OK/49194**  
uzavretá podľa § 51 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

**Zmluvné strany:**

**1. Košický samosprávny kraj**

štatutárny orgán: Ing. Rastislav Trnka, predseda  
sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice  
IČO: 35 541 016  
DIČ: 2021624924  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK52 8180 0000 0070 0018 6505  
Kontaktná osoba/kontakt: Ing. Eva Bružeňáková, Odbor kultúry, 055/7268 340  
(ďalej len „Partner“)

**2. Obec Kolinovce**

štatutárny orgán: Jitka Puhallová, starostka  
sídlo: Kolinovce 129, 053 42 Kolinovce, Slovenská republika  
IČO: 00329266  
DIČ: 2021331466  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
IBAN: SK56 0900 0000 0051 8243 1866  
Kontaktná osoba/kontakt: Jitka Puhallová, 00421 951 117 824  
(ďalej len „Organizátor“)

(Partner a Organizátor spolu ďalej len „zmluvné strany“)

**Čl. I**  
**Predmet zmluvy**

Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať pri príprave, organizovaní a realizácii akcie **Obnova Kaplnky svätého Jána Nepomuckého v obci Kolinovce** (ďalej aj „akcia“), ktorá sa realizuje v obci Kolinovce, v termíne do 31.12.2021, a to spôsobom a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

**Čl. II**  
**Spôsoby a podmienky spolupráce**

1. Partner sa zaväzuje zabezpečiť
  - zdieľanie a publicitu akcie cez komunikačné kanály Košického samosprávneho kraja (ďalej len „KSK“),
  - pokrytie nákladov súvisiacich s prípravou, organizáciou a realizáciou akcie v sume 3000 EUR
  - po dohode s Organizátorom spoluprácu dobrovoľníkov.
2. Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť
  - organizačne a materiálne zrealizovanie akcie,
  - prezentáciu Partnera zverejnením jeho loga vo všetkých publikovaných materiáloch,

- v prípade zverejnenia loga Partnera, toto uvádzať podľa dizajn manuálu uvedenom na webovom sídle Partnera,
- informovanie verejnosti vhodným spôsobom o skutočnosti, že akcia sa koná s podporou Partnera.

### **Čl. III**

#### **Podmienky spolupráce**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Partner sa bude podieľať na refundácii vyúčtovných kapitálových výdavkov spojených s realizáciou akcie vo výške podľa Článku II bod 1 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Organizátor predloží Partnerovi vyúčtovanie všetkých nákladov na základe tejto zmluvy najneskôr do 31.12.2021. Vyúčtovanie nákladov musí obsahovať:
  - a) písomné vecné vyhodnotenie
  - b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov), preukazujúce použitie finančných prostriedkov,
  - c) preukázanie publicity a propagácie Partnera.
3. Rozpočet akcie, ktorý sa týka použitia finančných prostriedkov poskytnutých zo strany Partnera tvorí prílohu č. 1 k tejto zmluve. Prípadná úprava rozpočtu zo strany Organizátora (napr. presun prostriedkov medzi položkami) podlieha vždy jeho žiadosti a odsúhlaseniu zo strany Partnera. V záujme flexibility sa zmluvné strany dohodli na elektronickej forme (e-mailom) odsúhlasovania úpravy rozpočtu.
4. Za oprávnené a akceptovateľné budú podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve považované len **kapitálové výdavky** vynaložené zo strany Organizátora výlučne na realizáciu akcie, a to aj pred podpisom tejto zmluvy najskôr od 1.10.2021, **najneskôr však do 31.12.2021**.
5. Organizátor je povinný pri použití finančných prostriedkov dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, musí byť o finančných prostriedkoch vedená účtovná evidencia.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že Partner uhradí finančné prostriedky (refundáciu nákladov) formou bezhotovostného prevodu na účet Organizátora uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 30 dní odo dňa riadne doručeného a vecne správneho vyúčtovania nákladov v súlade s bodom 2 tohto článku zmluvy.

8. Partner je oprávnený vykonať kontrolu dodržania účelu a podmienok poskytnutia finančných prostriedkov a správnosti ich vyúčtovania, dohodnutých v tejto zmluve.
9. Organizátor je povinný pri informovaní o akcii, na ktoré boli finančné prostriedky podľa tejto zmluvy poskytnuté a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s touto akciou, alebo inej jej propagácii uviesť, že akcia bola realizovaná s podporou Partnera, a to uvedením textu: „*Realizované s podporou Košického samosprávneho kraja*“.

#### **Čl. IV Trvanie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa jej účinnosti do 31.12.2021.

#### **Čl. V Spoločné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie a súčinnosť v záujme zabezpečenia činností uvedených v Čl. II tejto Zmluvy a hladkého priebehu akcie.
2. Zmluvné strany si budú oznamovať akékoľvek zmeny, nové skutočnosti a/alebo odchýlky od zmluvne dohodnutých postupov ihneď, ako sa o nich dozvedia, a to prostredníctvom kontaktných osôb, uvedených v záhlaví tejto Zmluvy.
3. Organizátor sa zaväzuje z akcie a z každého s ňou spojeného podujatia v záujme zabezpečenia publicity v prospech Partnera vyhotoviť, resp. zabezpečiť vyhotovenie fotodokumentácie v primeranej kvalite, ktorú poskytne partnerovi s licenciou na propagačné účely. Organizátor podpisom tejto zmluvy záväzne prehlasuje, že poskytnutie fotodokumentácie podľa tohto článku zmluvy, sa žiadnym spôsobom nedotýka práv tretích osôb, a to najmä, ale nielen, autorských práv. Organizátor podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že je oprávnený poskytnúť licenciou v prospech Partnera. V prípade ak sa prehlásenia podľa tohto bodu zmluvy ukážu ako nepravdivé, považujú to zmluvné strany za porušenie zmluvných podmienok podstatným spôsobom, oprávňujúce Partnera od tejto zmluvy odstúpiť.
4. Organizátor týmto udeľuje Partnerovi súhlas na každé doteraz známe použitie fotodokumentácie, resp. fotografií z nej ako diela najmä podľa ust. § 19 ods. 4 Autorského zákona (ďalej aj „dielo“), najmä na jej spracovanie, spojenie s iným dielom, vyhotovenie rozmnoženiny, verejné rozširovanie originálu/originálov alebo rozmnoženiny prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním alebo nájmom, diela na verejnosti verejným vykonaním alebo verejným prenosom, ako aj na použitie diela jeho sprístupnením prostredníctvom internetu a uloženie vo forme archívu na web stránke Partnera. Organizátor udeľuje Partnerovi súhlas aj na také použitie diela, ktoré vyplynie z potrieb Partnera a berie na vedomie, že Partner bude používať dielo najmä na propagačné a dokumentačné účely a sprístupňovať ho verejnosti prostredníctvom internetu.
5. Organizátor udeľuje Partnerovi licenciou podľa tohto článku zmluvy v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu a na celú dobu trvania majetkových autorských práv k dielu. Organizátor súhlasí, aby Partner poskytol tretej osobe sublicenciou na použitie

diela v rozsahu podľa tejto zmluvy, alebo postúpil licenciu podľa tejto zmluvy tretej osobe alebo vydal dielo v koprodukcii s iným subjektom.

6. Partner alebo ním poverená osoba je oprávnený použiť dielo alebo jeho časť bezodplatne za účelom reklamy alebo inej propagácie.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytnutie licencie podľa tohto článku zmluvy je bezodplatné, teda Organizátorovi odmena za poskytnutú licenciu nepatrí. Akékoľvek výnosy z použitia diela v rozsahu licencie poskytnutej touto zmluvou sú výnosmi Partnera.
8. Organizátor vyhlasuje a zaručuje sa, že vo vzťahu k dielu, k jeho akýmkoľvek súčastiam a vo vzťahu k všetkým a akýmkoľvek právam k nemu udeleným Partnerovi podľa zmluvy:
  - a) vysporiadal alebo vysporiada na svoju zodpovednosť a náklady všetky nároky osôb, ktoré sa podieľali na autorskej tvorbe diela, resp. predmetov autorského práva obsiahnutých v diele,
  - b) zabezpečí všetky potrebné súhlasy a oprávnenia od osôb, ktoré sa podieľali na autorskej tvorbe diela, resp. predmetov autorského práva alebo iného práva obsiahnutých v diele, ktoré sa vyžadujú v zmysle Autorského zákona a príslušných právnych predpisov, vrátane súhlasu podľa § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení,
  - c) je na základe dohody s autormi diela jediným subjektom oprávneným na výkon majetkových práv k dielu a je oprávneným vykonávateľom všetkých a akýchkoľvek majetkových práv k predmetom autorského práva, ktoré sú obsiahnuté v diele.
9. V prípade, že si akákoľvek tretia osoba, vrátane zamestnancov, pracovníkov a/alebo inak spriaznených osôb Organizátora a/alebo dodávateľov Organizátora, uplatní akýkoľvek nárok proti Partnerovi z titulu porušenia autorských práv a/alebo práv priemyselného a/alebo iného duševného vlastníctva tejto tretej osoby alebo akékoľvek iné nároky v akejkoľvek súvislosti s touto zmluvou, Organizátor sa zaväzuje:
  - a) bezodkladne obstaráť na svoje vlastné náklady a výdavky od takejto tretej osoby súhlas na používanie diela alebo jeho časti v rozsahu uvedenom v tejto zmluve
  - b) poskytnúť Partnerovi akúkoľvek a všetku účinnú pomoc a uhradiť akékoľvek a všetky náklady a výdavky, ktoré vznikli/vzniknú Partnerovi v súvislosti s uplatnením vyššie uvedeného nároku tretej osoby; a
  - c) nahradiť Partnerovi škodu, ktorá vznikne Partnerovi v dôsledku uplatnenia vyššie uvedeného nároku tretej osoby, a to v plnej výške a bez akéhokoľvek obmedzenia.
10. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť ochranu osobných údajov, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s realizáciou Zmluvy, a to podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
11. Partner je oprávnený vykonať kontrolu plnenia povinností Organizátora na základe tejto zmluvy osobnou účasťou poverených zástupcov.

## **Čl. VI**

### **Skončenie zmluvného vzťahu**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
  - a) uplynutím doby,
  - b) písomnou dohodou,
  - c) odstúpením od zmluvy.
2. Partner je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, ak:
  - a) zanikne účel, na ktorý bola táto Zmluva uzatvorená a/alebo
  - b) si Organizátor riadne a včas neplní svoje povinnosti v súlade s Čl. II, bod 2 tejto Zmluvy a/alebo
  - c) Organizátor závažným spôsobom porušuje podmienky dohodnuté v tejto zmluve, a to najmä čl. II bod 2, akúkoľvek povinnosť stanovenú v čl. III tejto zmluvy, čl. V bod 3 a nasledujúce.
3. Organizátor je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť po márnom uplynutí primeranej lehoty na vykonanie nápravy stanovenej vo výzve adresovanej a doručenej Partnerovi v prípade, že Partner:
  - a) závažným spôsobom porušuje podmienky dohodnuté v tejto Zmluve.
4. Odstúpenie od Zmluvy musí byť písomné a doručené druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy sa zmluva zrušuje od počiatku.
5. Skončením zmluvného vzťahu zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné a zákonné sankcie a okrem práv a povinností, ktoré majú podľa tejto Zmluvy alebo vzhľadom na svoju povahu pretrvať aj po uplynutí tejto doby.

## **Čl. VII**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Partnera.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto Zmluvy je možné vykonať iba formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných Zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti Zmluvných strán touto Zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, príslušnými ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti obsahujúce právne významné skutočnosti podľa tejto Zmluvy si budú doručovať poštou, formou doporučenej zásielky, alebo osobne. Písomnosťou obsahujúcou právne významné skutočnosti sa na účely tejto Zmluvy rozumie najmä odstúpenie od Zmluvy a vyúčtovanie podľa čl. III bod 2 tejto

zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná korešpondencia sa bude zasielať na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, pokiaľ zo Zmluvy nevyplýva inak. Až do okamihu doručenia písomného oznámenia o zmene kontaktnej adresy sa považuje za adresu na doručovanie adresa uvedená v záhlaví Zmluvy.

5. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručení dňom jej doručenia na adresu podľa predchádzajúceho bodu tohto článku Zmluvy. Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý Zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo deň vrátenia sa nedoručenej zásielky späť odosielateľovi, i keď sa adresát o obsahu zásielky nedozvedel. Listina adresovaná Zmluvnej strane, ktorá je doručovaná osobne, sa považuje za doručení tejto strane okamihom, keď túto prevezme alebo ju odmietne prevziať.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každej zo Zmluvných strán sú určené po dva rovnopisy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali. Zmluvné strany vyhlasujú a svojim podpisom potvrdzujú, že Zmluva nebola podpísaná v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a je prejavom ich skutočnej a slobodnej vôle.

V Košiciach, dňa 20.12.2021

V Kolinovciach, dňa 08.12.2021

Partner:

Organizátor:

.....  
Ing. Rastislav Trnka  
predseda

.....  
Jitka Puhallová  
starostka